

Redes Internacionales de la Arquitectura Española

2º seminario AEMCI

Tabla de contenidos

2 Presentación

ARQUITECTURA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

4 Las colaboraciones de los arquitectos españoles en las revistas extranjeras (1950-1975)

Pablo Arza Garaloces

4 De *París avec amour*, Corrales y Molezún. Alcance de su conocimiento a través de tres publicaciones parisinas de arquitectura, 1950-1970

Nicolás Martín Domínguez

6 Bofill, heterodoxia y *mass media*. 1960-1974: de la utopía a la historia a través de los *media*, la comunicación y la cultura de masas

Marisa García-Vergara, Julio Garnica

REDES DE INTERCAMBIOS

7 Los pabellones españoles en las exposiciones internacionales, 1939-1975

Enrique Granell

8 Interrelaciones entre Italia y España, a lo largo de los años sesenta. «Realismos» y experimentos con el lenguaje

Antonio Pizza

10 *Provocar el debate*. Editorial Gustavo Gili: colecciones y dispersiones en la cultura arquitectónica, urbana y visual en habla hispana, 1960-1980

Magalí Franchino

LA INVENCIÓN DEL PATRIMONIO

11 Geografías de las redes internacionales del patrimonio arquitectónico español

Carolina B. García-Estévez

12 La arquitectura española en los *media* italianos: reconsideración de lo popular e historización internacional de Antoni Gaudí (El papel de Luigi Figini, Luigi Moretti, Gio Ponti, Alberto Sartoris, Bruno Zevi)

Antonio Pizza, Marisa García-Vergara

14 El hormigón armado como vector de internacionalización de la arquitectura española, primeras preguntas (1948-1970)

Ramon Graus, Teresa Navas-Ferrer

Barcelona, 29 de enero de 2021

Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona, ETSAB-UPC

Redes Internacionales de la Arquitectura Española 2º seminario AEMCI

Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona, ETSAB

Barcelona, 29 de enero de 2021

El presente volumen se edita con motivo de la celebración del segundo seminario AEMCI, celebrado a través de la plataforma Google Meet el 29 de enero de 2021, en el marco del proyecto competitivo «La Arquitectura Española en los Medios de Comunicación Internacionales: publicaciones, exposiciones, congresos (primera parte: 1940-1975)», AEMCI 2, (HAR2017-85205-P).

Editado con el apoyo del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional de la Unión Europea

Diseño: Rosa Lladó, Salon de Thé
Corrección: Anna Tetas

© edición: AEMCI 2
© textos: los autores
© imágenes: los autores
Primera edición, 2021

Iniciativa Digital Politécnica

Oficina de Publicacions Acadèmiques Digitals

Campus Diagonal Nord, Edifici K2M, planta S1
Jordi Girona 1-3.
Barcelona, 08034
info.idp@upc.edu

ISBN: 978-84-9880-919-0
E-ISBN: 978-84-9880-920-6

Video de la sesión en:



Tiempo después, Figini dedicará un extenso artículo a la obra de Antoni Gaudí, que fue publicado en la revista *Chiesa e quartiere*: «Premessa all'opera religiosa di Antonio Gaudí».⁹

En 1964, aparecerá en Edizioni di Comunità la primera monografía dedicada a Antoni Gaudí en Italia, escrita por el crítico e historiador Roberto Pane.¹⁰ La publicación del libro de Pane tuvo gran resonancia en los medios españoles, debido a las controvertidas opiniones del crítico italiano sobre el estado de conservación del legado de Gaudí, así como su explícito

1. Las Asambleas Nacionales de Arquitectos, iniciadas ya en 1939, contaron con sus publicaciones y son un significativo testimonio, ellas solas, para mostrar la evolución de las ideas imperantes en la arquitectura en los primeros tiempos del régimen. La V Asamblea, con Prieto-Moreno como director general de Arquitectura, contó con especial difusión, como puede verse en los documentos incluidos en la *RNA*, 90, 1949, págs. 235-274: discurso de apertura de Prieto Moreno, documentos de los temas tratados y, de forma destacada, «El Arquitecto Gio Ponti en la Asamblea», *Revista Nacional de Arquitectura*, núm. 90 (Madrid 1949): 269.

2. Las intervenciones de Sartoris fueron: «Las fuentes de la nueva arquitectura», «Orientaciones de la arquitectura contemporánea», en *Cuadernos de Arquitectura*, núm. 11-12 (1950): 38-47 y 48-55.

3. Alberto Sartoris, Manuscritos inéditos sobre Gaudí, Fondo Sartoris, ACM Modern Construction Archives (Archives de la construction moderne), EPFL Swiss Federal, 0172.05.0008 / 1 Gaudí.

4. Bruno Zevi, «Un genio catalano: Antonio Gaudí», *Metron*, núm. 38 (septiembre-octubre de 1950): 27-53.

5. Juan Eduardo Cirlot, «Arte di Gaudí», *Spazio* 2 (agosto de 1950): 29-39.

LA INVENCIÓN DEL PATRIMONIO

El hormigón armado como vector de internacionalización de la arquitectura española, primeras preguntas (1948-1970)

Ramon Graus, Teresa Navas-Ferrer

Parece insólito plantear la hipótesis de que el hormigón armado pudiera considerarse como un vector de internacionalización de la arquitectura española de postguerra. El país estaba agotado tras una guerra civil de tres años y mantuvo restricciones de acero durante quince años más. Sin embargo, a partir de los años cincuenta, el análisis de revistas, *proceedings* y libros extranjeros muestra un reconocimiento creciente de este tipo de obras.¹

¿En qué contexto se habían producido? ¿Cuáles serían los canales de difusión en el extranjero? ¿Con qué aspectos del debate arquitectónico internacional sintonizaban?

Para responder provisionalmente a estas preguntas necesitamos acercarnos a Eduardo Torroja (1899-1961), Carlos Fernández Casado (1905-1988) y Félix Candela (1910-1997). Cada uno se abrió camino con más o menos dificultades en los años posteriores a la Guerra Civil. Torroja, alineado con Franco, había sido nombrado profesor de la Escuela de Caminos de Madrid (1939) y director del Laboratorio Central de Ensayo de Materiales (1940). Fernández Casado, que había pasado la guerra construyendo búnkeres por el lado republicano, sufrió depuración y postergación de cargo público durante cinco años y el veto a su entrada a la Escuela de Caminos. Félix Candela se había alistado voluntario en el ejército republicano y

rechazo de las interpretaciones de su obra sostenida por los exégetas locales.

En opinión de Pane, la crítica catalana seguía empeñada en hablar de «expresiones pasionales» y de tendencias locales que, fuera de España, no tenían el menor interés ni importancia para valorar la obra de Gaudí.¹¹ El aporte de Pane sigue siendo uno de los más lúcidos en la historiografía gaudiniana, una destacada interpretación que resume dos décadas de inusitado interés por la obra de Gaudí en los medios italianos.

6. Luigi Moretti, «Tradizione muraria a Ibiza», *Spazio* 5 (julio-agosto de 1950): 35-42.

7. Luigi Moretti, «Trasfigurazione di strutture murarie», *Spazio* 4 (enero-febrero de 1951): 5-16; «Le strutture ideali dell'architettura di Michelangelo e dei barocchi», *Spazio*, extractos (febrero de 1953) y *Atti del Convegno di Studi Michelangioleschi. Firenze-Roma: 1964* (Roma: Ed. dell'Ateneo, 1966): 444-454.

8. Luigi Moretti desarrolló su concepto de arquitectura paramétrica en «Ricerca Matematica in Architettura e Urbanistica», *Moebius* 4, núm. 1 (1971): 30-53.

9. Luigi Figini, «Premessa all'opera religiosa di Antonio Gaudí», *Chiesa e quartiere*, núm. 5 (marzo de 1958): 39-46.

10. Roberto Pane, *Antoni Gaudí* (Milán: Edizioni di Comunità, 1964).

11. Reseña crítica del libro de Roberto Pane, César Martinell, «Bibliografía», *Cuadernos de arquitectura* 58 (1964): 49-50; Respuesta de Roberto Pane, «Cartas al director», *Cuadernos de arquitectura* 60 (1965): 56; César Martinell, «Aclaraciones a una réplica del señor Alberto (sic) Pane. Molestia y tono injustificados», *Cuadernos de arquitectura* 62 (1965): 41-42.

participó en la batalla del Ebro, de allí pasó al campo de Saint-Cyprien y viajó en el *Sinaia* hasta México donde se estableció y no volvió a visitar a España hasta 1969.²

Después de tanta guerra (1936-39, 1939-45), cada uno intentó respirar aire puro como pudo. Fernández Casado, aislado social y profesionalmente en España, viajó en 1946 a Estados Unidos para conocer los avances de la ingeniería norteamericana, mientras trabajaba para Huarte. La primera oportunidad para darse a conocer en Europa se produjo en el congreso de Lieja de 1948, del reorganizado IABSE. En él participaron Fernández Casado y Torroja. Cada uno llevaba consigo lo mejor de sus años previos a la Guerra Civil. El primero presentó su Colección de Puentes de Altura Estricta,³ un exquisito ejercicio de racionalismo formal y estructural, mientras que el segundo presentó el frontón Recoletos.⁴ Fue un gran momento para Torroja, donde sus estructuras fueron elogiadas en el mismo congreso.⁵ En los dos congresos siguientes, el de Cambridge-Londres (1952) y el de Lisboa-Oporto (1956), Torroja participó con sus colaboradores más próximos, Alfredo Páez, Carlos Benito y Florencio del Pozo. Significativamente, Fernández Casado no participó en estos congresos y solo lo volvemos encontrar en el congreso de Estocolmo (1960), cuando Torroja ya había roto con IABSE.

Fernández Casado tuvo un reconocimiento más difuso y discontinuo en los medios impresos. Aunque se publicaron algunas de sus obras más ligadas a la arquitectura,⁶ tuvo que esperar al impacto internacional de la estructura de Torres Blancas que su oficina, ya con la participación decisiva de Javier Manterola, diseñó.⁷

En paralelo, en México, Candela iniciaba una decidida actividad de propaganda de sus láminas de hormigón armado. En 1949 levanta su primer «casarón» experimental, en 1950 funda Cubiertas Ala y en 1951 construye el Pabellón de Rayos Cósmicos en la Ciudad Universitaria. Gracias a este pabellón se da a conocer rápidamente en los espacios de la ingeniería y la arquitectura estadounidenses. El 23 de noviembre de 1950 imparte su primera conferencia en la Sociedad de Arquitectos Mexicanos y escribe:

La conferencia formaba parte del plan de propaganda de una sociedad «Cubiertas Ala» que hemos formado Antonio y yo con tres arquitectos mexicanos [...]. Ya lanzado por el camino de escribir, he hecho un artículo para una revista de aquí llamada *Espacios* [...]. Combinando las dos cosas y dándole un tono más técnico he escrito el artículo para el American Concrete Institute, que mando hoy mismo y espero cause algún revuelo si me lo publican. Desde luego puede ser muy impor-

1. Entre los pocos textos que analizan el impacto exterior cabe destacar Ignacio González Tascón, «La ingeniería española en el mundo», *OP*, núm. 49 (1999): 112-119.

2. Juan Ignacio del Cueto, *Arquitectos españoles exiliados en México* (México, D.F.: Bonilla Artigas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2014), págs. 163-65, 179-80, 182-3, 187-92.

3. Carlos Fernández Casado, «Dalles continues», en *IABSE Congress Report: Third Congress*, ed. Fritz Stüssi y Pierre Lardy (Lieja: IABSE, 1948), págs. 571-73, <https://doi.org/10.5169/seals-4121>.

4. Eduardo Torroja, «Rapport sur les voiles minces construits en Espagne», en *IABSE Congress Report: Third Congress*, ed. Fritz Stüssi y Pierre Lardy (Lieja: IABSE, 1948), págs. 575-84, <http://dx.doi.org/10.5169/seals-4122>.

5. En otro lugar hemos explicado las vías por las que se da a conocer internacionalmente: Ramon Graus, and Teresa Navas-Ferrer. «Eduardo Torroja: el camino hacia su reconocimiento internacional», en *Redes Internacionales de la Arquitectura Española: 1er Seminario AEMCI* (Barcelona: Iniciativa Digital Politécnica, 2019), págs. 10-11, <http://hdl.handle.net/2117/175584>.

6. Carlos Fernández Casado, «Note sur quelques couvertures en dent de scie construites à Barcelone», *Bulletin of the International Association for Shell Structures*, núm. 6 (1960).

tante porque tiene una gran difusión internacional; 5.000 socios en todos los países del mundo [...].⁸

El artículo en *Espacios*⁹ muestra el impacto de *Space, Time and Architecture* de Giedion, que le había dado a conocer Robert Maillart. Y si bien en 1951 la revista del ACI no aceptó su artículo, Candela insistió y le publicaron otro en el mismo año.¹⁰ Cabe resaltar el apoyo inicial de Esther McCoy, colaboradora habitual de *Arts & Architecture*, que lo introdujo en los medios arquitectónicos californianos, lo publicó frecuentemente y le organizó una exposición en la University of Southern California, en 1957.¹¹ Asimismo, su obra fue destacada muy tempranamente por Reyner Banham en *The Architectural Review*.¹²

Hace unos años, David P. Billington caracterizó a la que llamaba «The Spanish School: Gaudí, Torroja, and Candela» e intentó contestar algunas de las preguntas que nos hacíamos:

Modern vault designers in Spain differed sharply from those in Germany and Italy by expressing visually the structural idea of thinness, by emphasizing smooth, ribless surfaces, and by searching more widely for forms never used before in large buildings.¹³

Seguiremos estudiándolos.

7. Carlos Fernández Casado y Javier Manterola, «La struttura delle Torres Blancas a Madrid», *L'Industria Italiana del Cemento XL* (marzo de 1970): 143-62; «L'édifice "Torres Blancas" à Madrid (Espagne)», *La Technique des Travaux* 47, núm. 5-6 (junio de 1971): 166-77.

8. Carta de Félix Candela a Alejandro Herrero, del 8 de enero de 1951. Citada por Ángela Giral, «Félix Candela en Estados Unidos», *Bitácora Arquitectura*, núm. 23 (2011): 48-57, <https://doi.org/10.22201/fa.14058901p.2011.23.33795>.

9. Félix Candela, «Las cubiertas laminares en la arquitectura industrial», *Espacios*, núm. 7 (junio de 1951): 95-105.

10. Félix Candela, «Simple Concrete Shell Structures», *ACI Journal Proceedings* 48, núm. 12 (1951): 321-31, <https://doi.org/10.14359/11887>.

11. Esther McCoy, «The New University City of Mexico», *Arts & Architecture* 69, núm. 8 (agosto de 1952): 20-37; Esther McCoy, «Concrete Shell Forms – Felix Candela», *Arts & Architecture* 74, núm. 5 (mayo de 1957): 16-19, 32.

12. Reyner Banham, «[Concrete] Simplified vaulting practices», *The Architectural Review*, núm. 681 (septiembre de 1953): 199-202.

13. David P. Billington, *The Tower and the Bridge* (Nueva York: Basic Books, 1983), 183.



Participantes en el 2º seminario AEMCI, 29 de enero de 2021, a través de la plataforma Google Meet. Video de la sesión disponible en: <https://zonavideo.upc.edu/series/60474dee9e8fe02d560ed4c9>

Pablo Arza Garaloces

Arquitecto (2011) y profesor de Historia de la Arquitectura en la ETSAUN. Doctor (2017) dentro del programa en Historia y Análisis Crítico de la Arquitectura Española del siglo xx por la Universidad de Navarra, con la tesis: «Arquitecturas exportadas. La difusión de la producción arquitectónica española en el panorama internacional a través de las publicaciones periódicas extranjeras (1949-1986)».

Sus intereses de investigación incluyen la arquitectura española del siglo xx, la historiografía de la arquitectura y los procesos de recepción y difusión de la arquitectura, con especial atención a las publicaciones periódicas profesionales, las exposiciones y los viajes. Ha presentado los resultados de su trabajo en varios congresos internacionales y en revistas académicas como *RITA*, *Cuaderno de notas y Bitácora Arquitectura*.

Magalí Franchino

Arquitecta (2010), doctoranda e investigadora en el Instituto de Historia, Teoría y Praxis de la Arquitectura y la Ciudad (FAU, Universidad Nacional de La Plata, Argentina). Su investigación se centra la construcción del campo disciplinar de la arquitectura en Argentina a través de los intercambios producidos con la cultura arquitectónica francesa, italiana y española durante los siglos xix-xx. Ha recibido una beca del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentina, 2014) y ha realizado una estancia de investigación en el Laboratoire IPRAUS, ENSA Paris-Belleville (Francia, 2017). Profesora en Diseño arquitectónico (FAU-UNLP, 2011-2014) y en Historia de la Arquitectura (FAU-UNLP, 2014-2018; Universidad Nacional de San Martín, 2016-2018, Argentina).

Carolina B. García-Estévez

Arquitecta (2005) y doctora en Teoría e Historia de la Arquitectura por la Universidad Politécnica de Cataluña (2012), es profesora Serra Hünter de Historia de la Arquitectura (2019) en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona (ETSAB-UPC). Su investigación se centra en las relaciones entre arquitectura, arte y literatura en los siglos xix y xx. Entre sus recientes publicaciones, la edición de *Las Catedrales de Francia* (Abada editores, 2014), *Rafael Moneo. Una manera de enseñar arquitectura: lecciones desde Barcelona, 1971-1976* (IDP 017), *Destino Barcelona. Arquitectos, viajes, intercambios 1911-1991* (Fundación Arquia, 2018), o *Enric Miralles. Archigraphias, 1983-2000* (Abada editores, 2020).

Marisa García Vergara

Arquitecta y doctora en Teoría e Historia de la arquitectura por la Universidad Politécnica de Cataluña. Es profesora Serra Hünter en la Universidad de Girona, donde enseña Historia del Arte y la Arquitectura y Composición Arquitectónica. Centra sus investigaciones en las relaciones entre el arte, la teoría estética y la historia de la arquitectura del siglo xx. Entre sus publicaciones: *Hiperespacios* (2019), *Le Corbusier. Arte y Diseño* (2017), *Georges Bataille y la parte del arte* (2013), *Antoni Gaudí. Obsesión por la materia* (2009), así como diversos artículos en revistas internacionales y contribuciones en catálogos de exposiciones.

Julio Garnica González-Bárcena

Arquitecto y profesor asociado en el Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y técnicas de comunicación ETSAB-UPC desde 2004. Es autor de diferentes trabajos sobre arquitectura española del siglo xx, ha sido comisario de diversas exposiciones sobre edificios catalanes de la segunda mitad del siglo xx, ha impartido conferencias en diversos cursos y ciclos de arquitectura, y participa con regularidad en congresos y seminarios internacionales, en los que destaca su interés por la investigación histórica y la interpretación crítica, a través de la relación entre los arquitectos y el marco geográfico, cultural y político en el que se desarrollan sus obras y escritos. Desde 2018 es miembro del Comité Técnico DOCOMOMO Ibérico y desde 2019 dirige el boletín Ah de la Asociación de Historiadores de la Arquitectura y el Urbanismo AhAU. Actualmente compatibiliza la docencia y la investigación con la práctica profesional independiente en su estudio de arquitectura, con el que ha obtenido diversas menciones.

Enrique Granell

Doctor arquitecto. Profesor titular de Historia de la Arquitectura en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona. Su última publicación es una antología de textos sobre el informalismo de Juan Eduardo Cirlot, *Juan Eduardo Cirlot. Se parece el dolor a un gran espacio* (Siruela, 2020).

Ramon Graus

Arquitecto y profesor de Historia de la Arquitectura y de la Construcción de la Universidad Politécnica de Catalunya. Su investigación se centra en el estudio histórico de las interdependencias entre técnica y arquitectura durante los siglos xix y xx. Su tesis doctoral *Moder-*

nització tècnica i arquitectura a Catalunya, 1903-1929 (2012) recibió el Premio IEC de Teoría y Crítica de Arquitectura Lluís Domènech i Montaner 2014 y el Premio Extraordinario de Doctorado UPC 2014.

Nicolás Martín Domínguez

Arquitecto ETSAM, 2003. Doctor arquitecto UCLM 2020. Profesor de Proyectos, Escuela de Arquitectura, Universidad de Castilla-La Mancha. Ha desarrollado una colaboración profesional de quince años con el estudio de Juan Ignacio Mera González. Ha publicado en REIA, Zarch, VLC Arquitectura, Constelaciones-CEU, Revista de Arquitectura-Chile, Cuaderno de Notas-UPM, Maet, Sin Marca; también ha participado en distintos congresos nacionales e internacionales. En la actualidad compagina las labores de investigación, en diversos proyectos de investigación, con la docencia y la arquitectura.

Teresa Navas-Ferrer

Doctora en Geografía y licenciada en grado en Historia del Arte por la Universidad de Barcelona. Profesora asociada del Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas de Comunicación ETSAB-UPC y gestora cultural en el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB). Sus líneas de investigación se centran en la historia urbana de Barcelona y su área metropolitana, en las redes de infraestructuras en su dimensión paisajística y de patrimonio cultural y en la historia de la arquitectura y de la ingeniería civil. Ha comisariado varias exposiciones, así como ha realizado el guion de varios audiovisuales.

Antonio Pizza

Catedrático de Historia del Arte y de la Arquitectura, en la ETSAB-UPC. Se ocupa de las interrelaciones entre arquitectura y otras artes, durante los siglos xix y xx. Comisario de varias exposiciones, entre ellas, la última es *Imaginar el Mediterráneo. Italia y España en los años 50*, (Madrid, 2019). Sus libros más recientes son: *Intersecciones. Cultura urbana, Arte y Arquitectura en los siglos xix y xx* (Madrid, 2019), *El Mediterráneo inventado. Un archipiélago arquitectónico en la España del siglo xx* (Madrid, 2020).

